



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 24 May 2011 — No. 30

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.46 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement about Aphasia Awareness Week.

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) made a statement about the Charte de la communication des risques liés aux matières dangereuses.

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Québec Seniors' Week.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the 25th anniversary of the Corps de cadets 3014 of Sainte-Julie.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement about World Day for Biological Diversity.

24 May 2011

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement about Les matins de la poésie.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about the new study programme at UQAR's Lévis campus.

At 1.55 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.11 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The annual report of the Conseil de gestion de l'assurance parentale and the Fonds d'assurance parentale, for the fiscal year ended 31 December 2010;

(Sessional Paper No. 261-20110524)

The Agreement Respecting Multi-jurisdictional Pension Plans between the Government of Québec and the Government of Ontario.

(Sessional Paper No. 262-20110524)

24 May 2011

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to petitions tabled on 15 March 2011 by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), and on 4 May 2011 by Mr. Ferland (Ungava), concerning housing overcrowding in Nunavik;

(Sessional Paper No. 263-20110524)

The Government's answer to the petition tabled on 7 April 2011 by Mrs. Doyer (Matapédia), concerning financial support to the victims of the spring tide of 6 December 2010;

(Sessional Paper No. 264-20110524)

The Government's answer to the petition tabled on 12 April 2011 by Mr. Robert (Prévost), concerning a monthly specialized transit pass;

(Sessional Paper No. 265-20110524)

The Government's answer to the petition tabled on 21 April 2011 by Mr. Reid (Orford), concerning the protection of the Barrow's goldeneye on the Romaine River;

(Sessional Paper No. 266-20110524)

The Government's answer to the petition tabled on 4 May 2011 by Mr. Reid (Orford), concerning the Direction de la protection de la jeunesse.

(Sessional Paper No. 267-20110524)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 25 May 2011, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 268-20110525)

Presenting Petitions

Mr. Traversy (Terrebonne) tabled the following:

24 May 2011

The abstract of a petition respecting household, home-made and recreational trailers, and signed by 100 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 269-20110524)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting services offered to students with learning difficulties, and signed by 2157 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 270-20110524)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mrs. Lapointe (Crémazie) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lapointe (Crémazie) tabled the following:

Copy of a letter, dated 10 May 2011, addressed to Mr. Jean-Marie St-Cyr, signed by Mrs. Lucie B. Sheridan, Director General, Résidence Le Monaco inc., concerning an agreement to end a lease.

(Sessional Paper No. 271-20110524)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gautrin (Verdun), together with Mr. Lemay (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mrs. Roy (Lotbinière) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

24 May 2011

THAT the National Assembly underline the Journée nationale des Patriotes, which was held yesterday, 23 May 2011.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beaudoin (Rosemont), together with Mr. Pigeon (Charlesbourg), Mr. Bonnardel (Shefford) and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate the Montreal Stars players, winners of the 2011 Clarkson Cup, female version of the Stanley Cup in women's hockey.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Gaudreault (Jonquière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning Hydro-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Pursuant to Standing Order 186, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the order adopted by the Assembly on 17 May 2011 to refer Bill 13, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, to the Committee on Planning and the Public Domain for special consultations within the framework of its clause-by-clause consideration be rescinded.

The motion was carried.

24 May 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 186, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the special consultations on Bill 18, An Act to limit oil and gas activities, the date of 31 May 2011 be added to the hearing dates initially appearing in the motion carried on 18 May 2011.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 88, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 11, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector.

24 May 2011

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine certain petitions.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 25 May 2011, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government not proceed with the refurbishment of Gentilly-2 nuclear generating station and that it take steps toward its decommissioning;

THAT the National Assembly demand that the Government develop as soon as possible, in collaboration with the interested stakeholders, a specific and ambitious action plan to preserve the economic vitality of the Centre-du-Québec and Mauricie regions.

24 May 2011

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 18 May 2011, on the motion to divide moved by Mr. Ferland (Ungava) within the framework of the debate on the passage in principle of Bill 10, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 17 March 2011 and the enactment of the Act to establish the Northern Plan Fund, moved by Mr. Bachand, Minister of Finance.

The debate being concluded, the motion was negatived.

The Assembly resumed the debate on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, for the passage in principle of Bill 10, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 17 March 2011 and the enactment of the Act to establish the Northern Plan Fund.

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 10 was accordingly passed in principle.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 10 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

24 May 2011

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 25 May 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.40 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 25 May 2011, at 9.45 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Friday, 20 May 2011, at 11.07 o'clock a.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gagnon, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

119 An Act respecting the election process

JACQUES CHAGNON

President